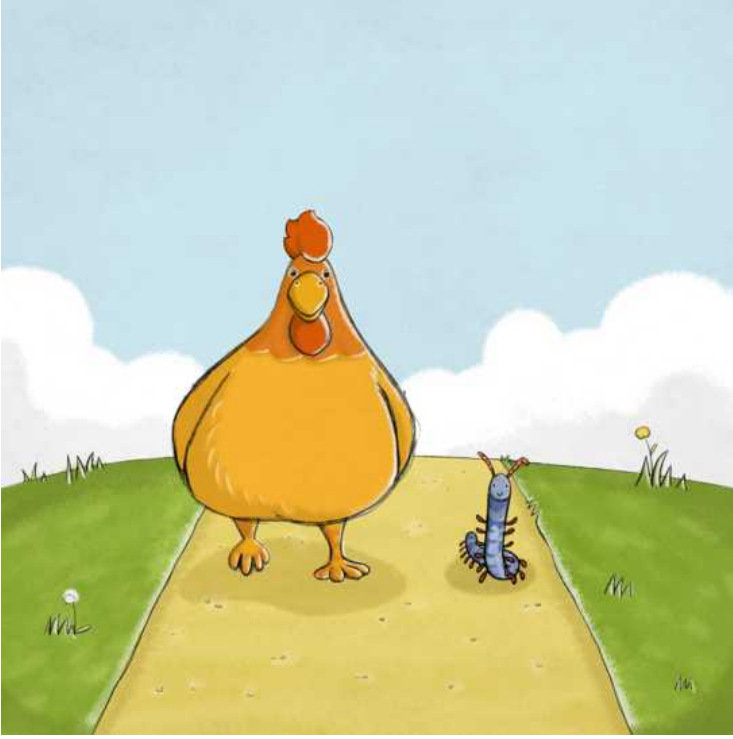


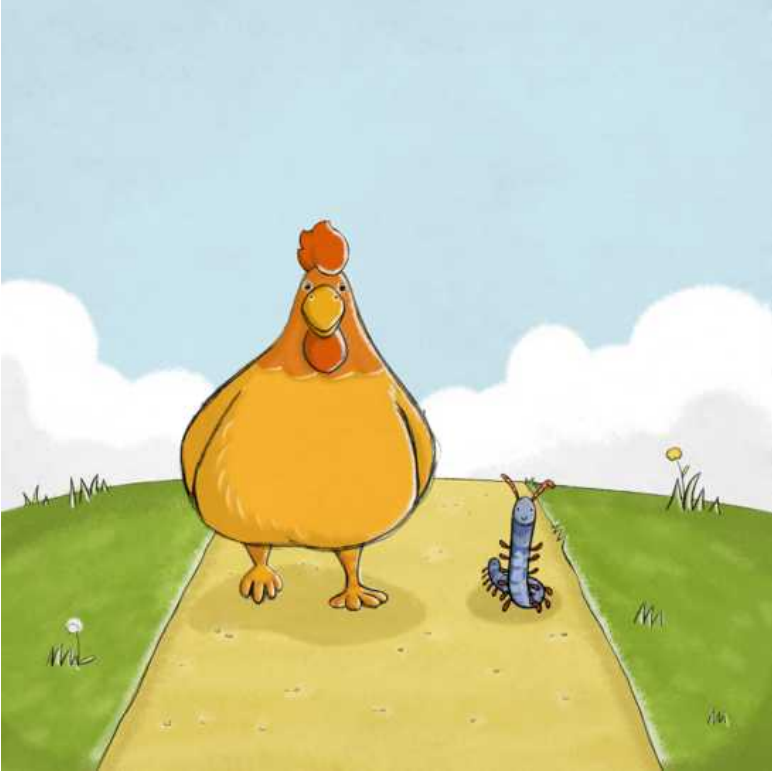
# چوزى اور هزارپا



## Høne og Tusenbein

- ✎ Winny Asara
- 👤 Magriet Brink
- 💬 Samrina Sana
- 🗨 urdu / bokmål
- 📊 nivå 3





چوزی اور ہزار پا دوست تھے۔ لیکن وہ ہمیشہ ایک دوسرے سے  
مقابلہ کرتے تھے۔ ایک دن ان دونوں نے فیصلہ کیا کہ ان  
کے درمیان ایک فٹ بال کا مقابلہ ہو گا تاکہ پتہ چل سکے کہ کون  
بہترین کھلاڑی ہے۔

...

Høne og Tusenbein var venner. Men de likte alltid  
å konkurrere. En dag spilte de fotball for å se  
hvem som var den beste spilleren.



وہ فٹ بال کے میدان میں گمے اور کھیل شروع کیا۔ چوزی بہت تیز تھی۔ لیکن ہزار پا اُس سے بھی تیز تھا۔ چوزی نے گیند کو لات مار کے دور پھینکا، لیکن ہزار پا نے اُس سے بھی زیادہ دور پھینکا۔ چوزی کافی بد مزاج ہو نے لگی۔

...

De dro til fotballbanen og startet kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskere. Høne sparket langt, men Tusenbein sparket lengre. Høne ble surere og surere.



انہوں نے فیصلہ کیا کہ وہ جرما نے کی باری لیں گے۔ پہلی بار  
میں ہزار پا گول کپر بنا۔ چوزی نے ایک گول کیا پھر چوزی کی باری  
تھی کہ وہ گول روکے۔

...

De bestemte seg for å ha en straffekonkurranse.  
Først var Tusenbein keeper. Høne skåret bare ett  
mål. Så var det Hønes tur til å forsvare målet.



ہزار پا نے گیند کولات ماری اور گول کیا۔ ہزار پا نے گیند کو گھومایا  
اور گول کیا۔ ہزار پا نے گیند سر سے گزارا اور گول کیا۔ ہزار پا  
نے پانچ گول کیے۔

...

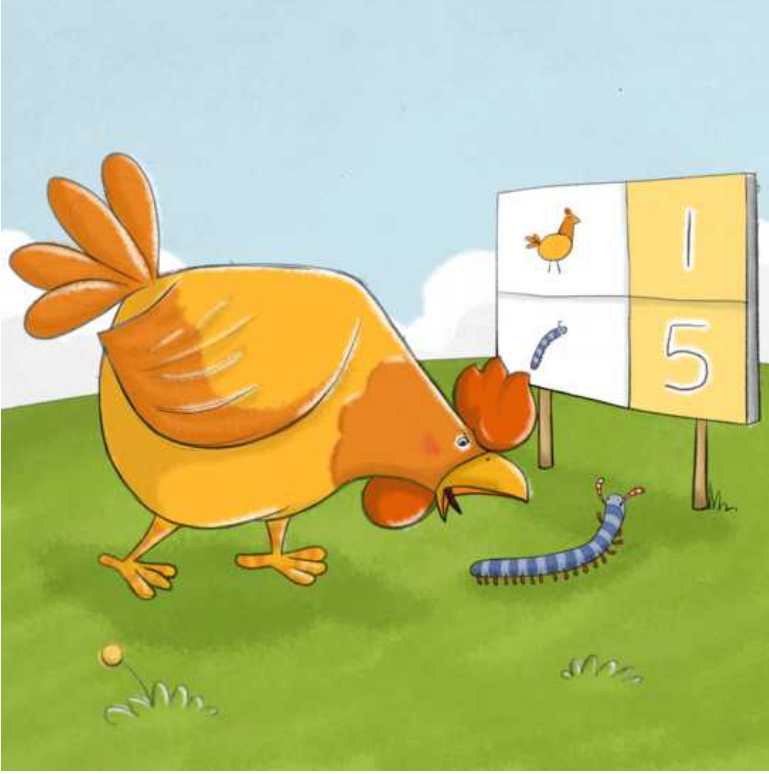
Tusenbein sparket ballen og skåret. Tusenbein  
driblet ballen og skåret. Tusenbein headet ballen  
og skåret. Fem mål skåret Tusenbein.



چوزى غصے ميں تھى وہ برى طرح سے ہارى تھى۔ ہزار پاہننا  
شروع ہوگيا کيونکہ اُس کى دوست نے بہت ہگامہ کيا تھا۔

...

Høne ble sint fordi hun tapte. Hun var en veldig dårlig taper. Tusenbein begynte å le av vennen som lagde så mye oppstyr.



چوزى بہت ناراض تھو کہ اُس نے اپنی چونچ کھولی اور ہزار پا کو  
نگل گئی۔

...

Høne var så sint at hun åpnet nebbet og slukte  
Tusenbein.



جیسے چوزی گھر کی طرف جا رہی تھی وہ ہزارپا کی ماں سے ملی۔  
ہزارپا کی ماں نے پوچھا کیا تم نے میرے بچے کو دیکھا ہے؟  
چوزی نے کچھ نہیں کہا۔ ہزارپا کی ماں بہت پریشان تھی۔

...

Da Høne gikk hjemover, møtte hun Mor  
Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurte Mor  
Tusenbein. Høne sa ikke noe. Mor Tusenbein ble  
uroilig.





ہزارپاکی ماں نے ایک چھوٹی سی آواز سننی میری مدد کرو ماں! روتی  
ہوتی آواز آئی۔ ہزارپاکی ماں نے ادھر ادھر دیکھا اور غور سے  
سُنا۔ آواز چوڑی کے اندر سے آرہی تھی۔

...

Så hørte Mor Tusenbein en svak stemme:  
"Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein så seg  
rundt og lyttet spent. Lyden kom fra inni høna.



ہزار پاکی ماں چلائی، اپنی خاص طاقتیں استعمال کرویرے بچے۔  
ہزار پا بہت تیز بدو اور گندہ ذائقہ بنا سکتے ہیں۔ چوزی نے بہت  
حسوس کیا۔

...

Mor Tusenbein ropte: "Bruk det trikset du kan, barnet mitt!" Tusenbein kan lage en dårlig lukt og en sånn fæl smak. Høne kjente at hun ble dårlig.



چوزى اے ڈگار ليا اور تھوڪا۔ پھر وہ چھيدنگى اور کھانسى۔ ہزار پا بہت  
گندہ تھا!

...

Høne kastet opp. Og svelget og spyttet. Så nøs og  
hostet hun. Og kastet opp. Tusenbeinet var  
ufyselig.



چوزی تب تک کھانسی جب تک اُس نے ہزار پا کو اپنے پیٹ  
سے باہر نہ نکال دیا۔ ہزار پا کی ماں اور اُس کا بچہ دونوں ایک درخت  
پر ریگتے ہوئے چڑھے اور چھپ گئے۔

...

Høne hostet til hun kastet opp tusenbeinet som  
var i magen. Mor Tusenbein og barnet hennes  
klatret opp i et tre for å gjemme seg.

اُس وقت سے چوزے اور ہزار پادشمن ہیں۔

...

Siden den gang har høner og tusenbein vært fiender.





# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

چوزى اور هزارپا

## Høne og Tusenbein

Skrevet av: Winny Asara

Illustret av: Magriet Brink

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).